



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 84(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Венесуэла*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/182 от 20 декабря 2001 года и 56/178 от 21 декабря 2001 года, касающиеся международной торговли и развития,

ссылаясь также на План действий, который был принят на десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся 12–19 февраля 2000 года в Бангкоке¹, и в котором была вновь подтверждена роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития,

принимая к сведению итоги четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая состоялась 9–13 ноября 2001 года в Дохе², и отмечая, что на пятой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна состояться в сентябре 2003 года в Канкуне, Мексика, будет проанализирован прогресс, достигнутый на переговорах,

ссылаясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ TD/390.

² См. A/C.2/56/7, приложение.

³ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

состоявшейся 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика⁴, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся 26 августа — 4 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка⁵,

напоминая о том, что усилия, прилагаемые на национальном уровне многими развивающимися странами в последние годы в целях перестройки своей экономики, в частности путем самостоятельной либерализации торговли, будут тщетными, если параллельно не будут обеспечены справедливый доступ на рынки для товаров и услуг, имеющих приоритетное значение для экспорта этих стран, и эффективная поддержка развития их производственного потенциала,

1. *принимает к сведению* содержащиеся в принятой на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров Декларации министров² обязательства поставить нужды и интересы развивающихся стран во главу угла на многосторонних торговых переговорах и принять меры, призванные обеспечить развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, гарантированную долю приростного объема международной торговли, соразмерную с потребностями их экономического развития;

2. *принимает к сведению также*, выражая удовлетворение, итоги проведенного Советом по торговле и развитию углубленного обзора событий и вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, в контексте программы работы Всемирной торговой организации, принятой на четвертой Конференции на уровне министров⁶, и его вклад в понимание действий, необходимых для обеспечения того, чтобы начатый в Дохе процесс привел к справедливым, ориентированным на развитие результатам;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые наносят ущерб экспортному потенциалу развивающихся стран и в значительной мере влияют на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение учета на торговых переговорах вопросов развития;

4. *считает*, что при нынешнем положении в мировой экономике систему многосторонней торговли следует укрепить путем конкретизации связанных с развитием положений программы работы Всемирной торговой организации и путем обеспечения того, чтобы вопросы, вызывающие озабоченность развивающихся стран, в частности вопросы, касающиеся осуществления и особого и дифференцированного режима, были урегулированы до пятой Конференции на уровне министров, которая должна состояться в сентябре 2003 года в Канкуне, Мексика;

5. *подтверждает* необходимость соблюдения в процессе переговоров сроков, установленных в принятой в Дохе Декларации министров⁷;

⁴ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7).

⁵ A/CONF.199/20.

⁶ A/C.2/56/7, приложение, пункты 12–52.

⁷ A/C.2/56/7, приложение, пункты 45 и 46.

6. *признает*, что в контексте постдохинского процесса торговые правила следует четко ориентировать на развитие, и в этой связи:

а) в вопросах, связанным с осуществлением Заключительного акта, отражающего результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров⁸, следует уделять приоритетное внимание в соответствии с предложениями, выдвинутыми развивающимися странами;

б) положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, являющегося неотъемлемой частью Уругвайского раунда многосторонних и торговых переговоров, на котором была учреждена Всемирная торговая организация и все положения, касающиеся особого и дифференцированного режима, следует пересмотреть, с тем чтобы укрепить их и повысить степень их эффективности, функциональности и обязательности;

с) в рамках продолжающихся переговоров, направленных на уточнение и совершенствование правил, связанных с антидемпинговыми и компенсационными мерами и субсидированием, следует учитывать потребности развивающихся стран, включая наименее развитые страны;

д) в области торговли сельскохозяйственной продукцией успешное завершение запланированных переговоров может быть достигнуто за счет расширения доступа на рынки, за счет устранения ведущих к торговым диспропорциям экспортных и внутренних субсидий, а также за счет обеспечения того, чтобы не связанные с торговлей проблемы развивающихся стран, такие, как проблемы развития сельских районов, сокращения масштабов нищеты и продовольственной безопасности, были полностью подтверждены и учтены;

е) в контексте постепенной либерализации сферы услуг следует уделять основное внимание секторам и методам обслуживания, имеющим приоритетное значение для развивающихся стран, в частности движению физических лиц;

ф) следует обеспечить полное и своевременное осуществление Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранении⁹;

7. *подтверждает* серьезность озабоченности, выражаемой наименее развитыми странами, и признает, что для интеграции наименее развитых стран в систему многосторонней торговли требуются реальный доступ на рынки, поддержка диверсификации их производственной и экспортной базы, а также связанная с торговлей техническая помощь и наращивание связанного с торговлей потенциала;

8. *подчеркивает* необходимость облегчения и ускорения вступления во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, подающих заявления о приеме в ее члены;

⁸ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

⁹ WT/MIN(01)/DEC/2.

9. *подтверждает* обязательства, принятые на четвертой Конференции на уровне министров в Дохе и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе¹⁰, и в этой связи призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, прилагать усилия в направлении достижения цели обеспечения беспешлиного и неквотируемого доступа на рынки товаров, производимых в наименее развитых странах, а также облегчения и ускорения вступления наименее развитых стран во Всемирную торговую организацию;

10. *подчеркивает*, что торговым проблемам малых стран следует уделять приоритетное внимание в соответствии с решениями четвертой Конференции на уровне министров для обеспечения их устойчивого развития и предоставления им возможности пользоваться преимуществами, связанными с системой многосторонней торговли;

11. *выражает разочарование* по поводу медленных темпов осуществления достигнутого на Уругвайском раунде многосторонних торговых переговоров Соглашения по текстилю и одежде⁸, осуществление которого является одним из необходимых и неперемных условий полного осуществления соглашений Уругвайского раунда, и особо отмечает свою обеспокоенность по поводу новых мер по ограничению торговли, применяемых в этом секторе;

12. *подчеркивает* важность изучения связи между торговыми переговорами, проводимыми на региональном и субрегиональном уровнях, и многосторонними правилами и обязательствами согласно соответствующему решению, принятому на четвертой Конференции на уровне министров, с учетом связанных с развитием аспектов этих соглашений и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатами, обеспечить подготовку технических материалов по этому вопросу;

13. *с обеспокоенностью отмечает*, что, несмотря на предыдущие раунды многосторонних переговоров о доступе несельскохозяйственной продукции на рынки, некоторые развитые страны сохраняют чрезмерно высокие тарифные барьеры в некоторых секторах, включая торговлю текстильными изделиями и одеждой, и в этой связи подтверждает, что в программе работы Всемирной торговой организации следует предусмотреть максимальное снижение пиковых тарифов и недопущение роста тарифных ставок, сказывающегося на экспорте развивающихся стран, при одновременном учете пагубных последствий для развивающихся стран, включая размывание торговых преференций;

14. *выражает обеспокоенность* по поводу распространения препятствующих экспорту развивающихся стран барьеров, устанавливаемых по соображениям, связанным с охраной здоровья, санитарным соображениям, соображениям безопасности или экологическим соображениям, и подчеркивает необходимость проявления основными торговыми партнерами-импортерами большей готовности не применять такие нормы как необоснованные и замаскированные протекционистские меры;

¹⁰ См. A/CONF.191/11.

15. *подчеркивает* важность расширения участия развивающихся стран в установлении стандартов и расширения технической помощи и наращивания потенциала в этой области;

16. *выражает удовлетворение* по поводу активизации сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией, а также по поводу совместных усилий по оказанию связанной с торговлей технической помощи и подчеркивает в этой связи важность продолжения и укрепления осуществления в период после четвертой Конференции на уровне министров Программы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по наращиванию потенциала и техническому сотрудничеству в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в поддержку их участия в осуществлении программы работы Всемирной торговой организации, принятой в Дохе;

17. *настоятельно призывает* в этой связи сообщество доноров обеспечить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию необходимые ресурсы для оказания эффективной и определяемой потребностями помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, и малым и уязвимым странам, а также увеличить их взносы в целевые фонды Комплексной рамочной программы по оказанию технической помощи в торговле и смежных областях и Совместной комплексной программы технической помощи;

18. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в рамках своего мандата, внести вклад в осуществление Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹¹ и приветствует сотрудничество в вопросах торговли, окружающей среды и развития, в том числе в области оказания развивающимся странам технической помощи, между секретариатами Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других соответствующих международных организаций, занимающихся вопросами развития или окружающей среды;

19. *одобряет* результаты среднесрочного обзора работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹², проведенного с целью анализа осуществления обязательств и программы работы, согласованных на десятой сессии Конференции, и вновь выражает свою глубокую признательность правительству и народу Таиланда за проведение посвященной среднесрочному обзору встречи у себя в стране;

20. *приветствует* великодушное предложение Бразилии выступить в качестве принимающей стороны одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 2004 году и принимает к сведению адресованное Генеральному секретарю Конференции предложение подготовить проект предварительной повестки дня и определить сроки прове-

¹¹ A/CONF.199/20, резолюция 2, приложение.

¹² См. A/57/15 (Part II).

дения сессии для рассмотрения Советом по торговле и развитию в первом квартале 2003 года;

21. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли по пункту, озаглавленному «Международная торговля и развитие».
